R0410

cellular line
THE ORIGINAL

ISTRBTCLIPSTEREO

CE

Distribuito da: / Distributed by:
Cellular Italia S.p.A.
via Lambrakis 1/A - 42122 Reggio Emilia - Italy
www.cellularline.com

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV ISO 9001/2000

STEREO CLIP HEADSET

IT - CONTENUTO CONFEZIONE
- Auricolare Bluetooth® STEREO CLIP
- Cuffie stereo
- Caricatore da rete
- Manuale di istruzioni

EN - PACKAGE CONTENTS
- Bluetooth® STEREO CLIP headset
- Stereo headphones
- Mains chargers
- Instruction manual

FR - CONTENU DE L'EMBALLAGE
- Oreillette Bluetooth® STEREO CLIP
- Casque stéréo
- Chargeur de batterie
- Manuel d'instructions

DE - PACKUNGSINHALT
- Bluetooth®-Headset STEREO CLIP
- Stereo-Kopfhörer
- Netzladegerät
- Bedienungsanleitung

ES - CONTENIDO DEL ENVASE
- Auricular Bluetooth® STEREO CLIP
- Audífonos estéreo
- Cargador de red
- Manual de instrucciones

EN - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
- Ακουστικό Bluetooth® STEREO CLIP
- Ακουστικά stereo
- Φορτιστής δικτύου
- Εγχειρίδιο οδηγιών

FI - PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
- Korvakuuloke Bluetooth® BTCLIPSTEREO
- Stereo kuulokkeet
- Verkkolaturi
- Käyttökirja

PT - CONTEÚDO DA EMBALAGEM
- Auricular Bluetooth® "BTCLIPSTEREO"
- Fone de ouvido estéreo
- Carregador de bateria
- Manual de uso

RU - СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ
- Минигарнитура Bluetooth® STEREO CLIP
- Стереофонические наушники
- Зарядное устройство от электросети
- Руководство по эксплуатации

NL - GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- STEREO CLIP Bluetooth® headset
- Stereo koptelefoon
- Oplader
- Instructiehandleiding

SL - VSEBINA EMBALAŽE
- Set za prostoročno telefoniranje Bluetooth® STEREO CLIP
- Stereo slušalke
-Polnilec
-Navodila za uporabo

SV - INNEHÅLL I FÖRPACKNING
- Hörlurar med Bluetooth® BTCLIPSTEREO
- Stereohörlurar
- Nätladdare
- Bruksanvisning

IT - DESCRIZIONE
1 - Tasto MFB-Play/Pause - Led
2 - Volume +
3 - Volume –
4 - Microfono
5 - Tasto FF
6 - Tasto Rew
7 - Presa di ricarica
8 - Presa cuffie stereo
9 - Clip
10- Cuffie stereo

EN - DESCRIPTION
1 -MFB-Play/Pause button LED
2 - Volume +
3 - Volume –
4 - Microphone
5 - FF button
6 - Rew button
7 - Recharge socket
8 - Stereo headphones socket
9 - Clip
10- Stereo headphones

FR - DESCRIPTION
1 -Touche MFB-Play/Pause Led
2 - Volume +
3 - Volume –
4 - Micro
5 - Touche FF
6 - Touche Rew
7 - Prise du chargeur
8 - Prise du casque stéréo
9 - Clip
10- Casque stéréo

DE - BESCHREIBUNG
1 - Taste MFB-Play/Pause - Led
2 - Volume +
3 - Volume –
4 - Mikrofon
5 - Taste FF
6 - Taste Rew
7 - Anschluss für Ladegerät
8 - Anschluss für Stereo Kopfhörer
9 - Clip
10- Stereo-Kopfhörer

ES - DESCRIPCIÓN
1 -Botón MFB-Play/Pause -Led
2 - Volumen +
3 - Volumen –
4 - Micrófono
5 - Botón FF
6 - Botón Rew
7 - Toma para recarga
8 -Toma para audífonos estéreo
9 - Clip
10- Audífonos estéreo

EL - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1 - Πλήκτρο MFB-Play/Pause -Led
2 - Ένταση ήχου +
3 - Ένταση ήχου –
4 - Μικρόφωνο
5 - Πλήκτρο FF
6 - Πλήκτρο Rew
7 - Πρίζα φόρτισης
8 - Πρίζα ακουστικών stereo
9 - Κλιπ
10- Ακουστικά stereo

FI – KUVAUS
1- Näppäin MFB-Play/Pause Merkkivalo
2 - Äänensäätöpainike +
3 - Äänensäätöpainike –
4 - Mikrofoni
5 - Näppäin FF
6 - Näppäin Rew
7 - Laturin liitin
8 - Stereokuulokkeiden liitin
9 -Kiinnitin
10-Stereokuulokkeet

PT - DESCRIÇÃO
1 - Tecla MFB-Play/Pause - Led
2 - Volume +
3 - Volume –
4 - Microfone
5 - Tecla FF
6 - Tecla Rew
7 - Tomada de corrente
8 - Tomada dos aucultadores stereo
9 - Clip
10- Auscultadores stereo

RU - ОПИСАНИЕ
1 - Кнопка MFB-Воспроизведение/Пауза- Светодиод
2 - Звук +
3 - Звук –
4 - Микрофон
5 - Кнопка FF
6 - Кнопка Rew
7 - Розетка для подзарядки
8 - Розетка для наушников
9 - Зажим
10 - Наушники стерео

NL - BESCHRIJVING
1 - Toets MFB-Play/Pause - Led
2 - Volume +
3 - Volume –
4 - Microfoon
5 - Toets FF
6 - Toets Rew
7 - Contact oplader
8 -Contact stereo koptelefoon
9 - Clip
10- Stereo koptelefoon

SL – OPIS
1 - Gumb MFB-Play/Pause - Led
2 - Jakost zvoka +
3 - Jakost zvoka–
4 - Mikrofon
5 - Gumb FF
6 - Gumb Rew
7 - priključek za polnjenje
8 - Priključek za stereo slušalke
9 - Sponka
10- stereo slušalke

SV - BESKRIVNING
1 -Knappen MFB-Play/Paus–Ledlampa
2 - Volym +
3 - Volym –
4 - Mikrofon
5 - FF-knapp(snabbframspelning)
6 -Rew-knapp (bakåtspelning)
7 - Uttag för laddare
8 - Uttag för stereohörlurar
9 - Klämma
10- Stereohörlurar

IT - ISTRUZIONI D'USO

OPERAZIONI PRELIMINARI

Caricare la batteria: prima di utilizzare l'auricolare è importante caricare la batteria, quindi inserire il caricatore nella presa di corrente e collegarlo all'auricolare.
Il led rosso indica la carica in atto, al suo spegnimento la carica sarà completa.
Accensione dell'auricolare: premere e mantenere premuto il tasto MFB (1) fino al lampeggio del led blu (5sec circa).
Spegnimento dell'auricolare: premere e mantenere premuto il tasto MFB (1) fino al lampeggio del led rosso (5sec circa)
Abbinamento dell'auricolare con il telefono: è necessario abbinare l'auricolare con il telefono prima dell'utilizzo.
Con l'auricolare spento, premere e mantenere premuto il tasto MFB (1) fino a quando il led (1) inizia a lampeggiare rosso e blu alternativamente.
Rilasciare il tasto e seguite le istruzioni del vostro cellulare per effettuare la ricerca del dispositivo. Il cellulare rileverà il dispositivo BTCLIPSTEREO e chiederà il PIN per l'accoppiamento, digitate "0000" (4 zeri).
Il led dell'auricolare ora lampeggerà solo blu per indicare l'avvenuto abbinamento.
Nel caso l'operazione di abbinamento non fosse riuscita, spegnere l'auricolare e riprovare nuovamente.
Attenzione: se l'auricolare o il telefono sono stati spenti o messi fuori portata, per connetterli nuovamente potrebbe essere necessario agire sul menu del telefono o semplicemente sul tasto MFB (1) come se si dovesse rispondere ad una chiamata.

UTILIZZO DELL'AURICOLARE

Rispondere ad una chiamata: quando arriva una chiamata, l'auricolare trasmette la suoneria o un segnale acustico, per rispondere premere brevemente il tasto MFB (1).
Terminare una chiamata: per terminare una chiamata, premere brevemente il tasto MFB (1).
Chiamata vocale: alcuni telefoni permettono di effettuare la chiamata vocale premendo brevemente il tasto MFB (1). Per maggiori informazioni fare riferimento al manuale d'istruzioni del telefono.
Rifiutare la chiamata in arrivo: per rifiutare la chiamata in arrivo premere e mantenere premuto il tasto MFB (1) per 4 secondi circa.
Trasferire la chiamata al telefono: alcuni telefoni permettono di trasferire la chiamata dall'auricolare al telefono, per effettuare l'operazione premere il tasto MFB (1) per 4 secondi circa.
Regolazione volume altoparlante: per regolare il volume d'ascolto durante la conversazione premere i tasti Volume + (2) e Volume – (3).
Indicatore di batteria scarica: quando la batteria è quasi scarica, l'indicatore luminoso led (1) lampeggerà rosso anziché blu e l'auricolare emetterà un segnale acustico ogni 5 secondi.

GESTIONE RIPRODUZIONE MUSICALE

Con telefoni che prevedono il profilo stereo A2DP è possibile gestire la riproduzione musicale utilizzando i comandi posizionati su BTCLIPSTEREO.
Play/Pausa: premere contemporaneamente il tasto MFB (1) e il tasto volume +
FF: premere brevemente il tasto FF (5)
Rew: premere brevemente il tasto Rew (6)

SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche Bluetooth®: Bluetooth® v2.1+EDR Classe II
Profili supportati: Headset – Handsfree – A2DP -AVRCP

Portata:	10mt
Durata in conversazione o riproduzione musicale:	fino a 7 ore*
Durata in stand-by:	fino a 150 ore*
Tempo di ricarica:	3 ore circa
Tipo batteria:	Polimeri di Litio
Dimensioni: (LxWxH) :	45x22x33 (mm)
Peso:	24g completo di cuffia stereo

*Variabile a seconda del telefono e delle condizioni d'uso.

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

BASIC OPERATIONS

Charge the battery: it is important to charge the battery before using the headset. Plug the charger into the mains and connect to the headset.
The red LED will come on to show that the headset is being charged. When it turns off again, charging is complete.
Turning the headset on: press and hold the MFB button (1) until the blue LED starts flashing (approx. 5 secs.).
Turning the headset off: press and hold the MFB button (1) until the red LED starts flashing (approx. 5 secs.).
Use of the headset with the telephone: the headset must be connected to the telephone before use.
With the headset off, press and hold the MFB button (1) until the LED (1) begins flashing red and blue alternately.
Release the button and follow the instructions given on your mobile telephone to locate the device. The mobile telephone will find the device BTCLIPSTEREO and will ask for the PIN to complete pairing. Enter '0000' (4 zeroes).
The headset LED will now flash blue only, showing that the device has been paired.
Should the pairing fail, turn the headset off and try again.
Please note: if the headset or telephone have been turned off or positioned out of range, to connect up once again you may need to access the telephone menu, or simply press the MFB button (1) as though answering a call.

USING THE HEADSET

To answer a call: when there is an incoming call, the headset transmits the ring tone or an acoustic sound. To answer, simply press and release the MFB button (1).
To end a call: to end a call, simply press and release the MFB button (1).
Vocal call: some telephones allow you to make a vocal call simply by pressing and releasing the MFB button (1). For further information, please refer to the telephone instruction manual.
To refuse an incoming call: to refuse the call, press and hold the MFB button (1) for approximately 4 seconds.
To transfer the call to the telephone: some telephones allow you to transfer the call from the headset to the telephone. To do this, press and hold the MFB button (1) for approximately 4 seconds.
Loudspeaker volume adjustment: to adjust the volume you hear during the conversation, press the Volume + (2) and Volume - (3) buttons.
Flat battery indicator: when the battery is almost flat, the LED warning light (1) will flash red rather than blue, and the headset will emit an acoustic warning every 5 seconds.

PLAYING MUSIC

Telephones with an A2DP stereo profile allow you to play music using the commands positioned on the BTCLIPSTEREO.
Play/Pause: press the MFB button (1) and the Volume + button at the same time
FF: press and release the FF button (5)
Rew: press and release the Rew button (6)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Bluetooth specifications: Bluetooth v2.1+EDR Class II
Supported profiles: Headset – Handsfree – A2DP -AVRCP
Range: 10 metres
Talk time

or play time:	up to 7 hours*
Stand-by time:	up to 150 hours*
Recharge time:	approx. 3 hours
Battery type:	Lithium polymers
Dimensions: (LxWxH) :	45x22x33 (mm)
Weight:	24 g complete with stereo headset

*Varies depending on the telephone and conditions of use.

FR - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

OPERATIONS PRÉLIMINAIRES

Charger la batterie : avant d'utiliser l'oreillette, il est important de charger la batterie ; il faut donc insérer le chargeur dans la prise de courant et le brancher à l'oreillette.
La Led rouge indique que la batterie est en charge : dès que la Led s'éteint, cela veut dire que la batterie est chargée.
Mise en marche de l'oreillette : maintenir appuyée la touche MFB (1) jusqu'à ce que la Led bleue clignote (environ 5 sec).
Arrêt de l'oreillette : maintenir appuyée la touche MFB (1) jusqu'à ce que la Led rouge clignote (environ 5 sec).
Connexion de l'oreillette avec le téléphone : Il faut connecter l'oreillette avec le téléphone avant de l'utiliser.
Si l'oreillette est éteinte, maintenir appuyée la touche MFB (1) jusqu'à ce que la Led (1) commence à clignoter alternativement rouge et bleue.
Relâcher la touche et suivre les instructions de votre téléphone portable pour effectuer la recherche du dispositif. Le téléphone portable reconnaîtra le dispositif BTCLIPSTÉRÉO et demandera le code PIN pour la connexion ; taper alors "0000" (4 zéro).
La Led de l'oreillette clignote à présent seulement bleue indiquant que la connexion a bien été effectuée.
Si l'opération de connexion ne devait pas fonctionner, éteindre l'oreillette et réessayer de nouveau.
Attention : Si l'oreillette ou le téléphone ont été éteints ou mis hors de portée, il faudrait utiliser de nouveau le menu du téléphone pour effectuer la connexion, ou tout simplement appuyer sur la touche MFB (1) comme pour répondre à un appel.

UTILISATION DE L'OREILLETTE

Répondre à un appel : à l'arrivée d'un appel, l'oreillette émet la sonnerie ou un signal sonore ; pour répondre, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche MFB (1).
Fin d'appel : pour mettre fin à un appel, appuyer brièvement sur la touche MFB (1).
Commande vocale : certain téléphone permettent d'effectuer vocalement un appel en appuyant sur la touche MFB (1). Pour plus d'informations, se référer au manuel d'instruction du téléphone.
Refuser un appel entrant : pour refuser un appel entrant, maintenir appuyer la touche MFB (1) pendant environ 4 secondes.
Transférer l'appel sur le téléphone : certains téléphones permettent de transférer l'appel depuis l'oreillette vers le téléphone ; pour cela il suffit d'appuyer sur la touche MFB (1) pendant environ 4 secondes.
Réglage du volume haut-parleur : pour régler le volume d'écoute pendant un appel, appuyer sur les touches Volume + (2) et Volume – (3).
Indicateur de batterie déchargée : quand la batterie est presque déchargée, l'indicateur lumineux Led (1) clignotera rouge au lieu de bleu et l'oreillette émettra un signal sonore toutes les 5 secondes.

GESTION REPRODUCTION MUSICALE

Pour les téléphones le profil stéréo A2DP, il est possible de gérer la reproduction musicale en utilisant les commandes placées sur le BTCLIPSTEREO.
Play/Pause : appuyer simultanément sur la touche MFB (1) et sur la touche volume +
FF : appuyer brièvement sur la touche FF (5)
Rew : appuyer brièvement sur la touche Rew (6)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques Bluetooth : Bluetooth v2.1+EDR Classe II
Profils supportés : Headset – Handsfree – A2DP -AVRCP
Portée : 10 m

Autonomie de conversation ou de reproduction musicale :	jusqu'à 7 heures*
Autonomie en veille :	jusqu'à 150 heures*
Temps de charge :	3 heures environ
Type de batterie :	polymère de lithium
Dimensions : (L x l x h) :	45x22x33 (mm)
Poids :	24g avec le casque stéréo

*Variable en fonction du téléphone et des conditions d'utilisation.

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

VORBEREITUNG

Die Batterie laden: Bevor Sie das Headset zum ersten Mal benutzen, ist es wichtig, die Batterie aufzuladen. Stecken Sie dazu das Ladegerät in die Steckdose und schließen Sie es an das Headset an.
Das rote LED zeigt den Ladevorgang an; ist er beendet, erlischt es.
Einschalten des Headsets: Die Taste MFB (1) drücken und gedrückt halten, bis das blaue LED leuchtet (ca. 5 Sekunden).
Ausschalten des Headsets: Die Taste MFB (1) drücken und gedrückt halten, bis das rote LED leuchtet (ca. 5 Sekunden).
Verbindung des Headsets mit dem Telefon: Das Headset muss vor seiner Benutzung mit dem Telefon verbunden werden.
Bei ausgeschaltetem Headset die Taste MFB (1) drücken und gedrückt halten, bis das LED (1) abwechselnd rot und blau zu blinken beginnt.
Lassen Sie die Taste los und folgen Sie der Gebrauchsanleitung Ihres Mobilfunktelefons, um nach dem Gerät zu suchen. Das Mobilfunktelefon erkennt das Gerät BTCLIPSTEREO und erfragt den PIN für die Verbindung. Geben Sie "0000" (4 mal Null) ein.
Das LED des Headsets blinkt nun nur blau, um die erfolgte Verbindung anzuzeigen.
Sollte die Verbindungsoperation nicht erfolgreich gewesen sein, schalten Sie das Headset aus und versuchen Sie es erneut.
Achtung: Für eine erneute Verbindung nachdem das Headset oder das Telefon ausgeschaltet waren oder außerhalb der Reichweite gebracht wurden, könnte es erforderlich sein, das Menü des Telefons oder einfach die Taste MFB (1) zu betätigen, als würde man einen Anruf annehmen.

GEBRAUCH DES HEADSETS

Einen Anruf annehmen: Wenn ein Anruf ankommt, überträgt das Headset den Klingelton oder ein akustisches Signal. Zum Annehmen drücken Sie kurz die Taste MFB (1).
Einen Anruf beenden: Um einen Anruf zu beenden, drücken Sie kurz die Taste MFB (1).
Sprachwahl: Einige Telefone bieten die Möglichkeit, die Sprachwahl durch kurzes Drücken der Taste MFB (1) durchzuführen. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons.
Einen eingehenden Anruf abweisen: Um einen eingehenden Anruf abzuweisen, drücken Sie die Taste MFB (1) und halten Sie sie für ca. 4 Sekunden gedrückt.
Einen Anruf zum Telefon umleiten: Einige Telefone bieten die Möglichkeit, den Anruf vom Headset auf das Telefon umzuleiten. Drücken Sie dazu die Taste MFB (1) für ca. 4 Sekunden.
Einstellung der Lautstärke des Lautsprechers: Um die Hörlautstärke während des Gesprächs einzustellen, drücken Sie die Tasten Volume + (2) und Volume – (3).
Batteriestandanzeige: Wenn die Batterie fast leer ist, blinkt die LED-Leuchtanzeige rot statt blau und das Headset gibt alle 5 Sekunden ein akustisches Signal von sich.

STEUERUNG DER MUSIKWIEDERGABE

Mit den Telefonen, die das Stereo-Profil A2DP unterstützen, kann die Musikwiedergabe mit Hilfe der Tasten des BTCLIPSTEREO gesteuert werden.
Play/Pause: Drücken Sie gleichzeitig die Taste MFB (1) und die Taste Volume +
FF: Drücken Sie kurz die Taste FF (5)
Rew: Drücken Sie kurz die Taste Rew (6)

TECHNISCHE ANGABEN

Angaben zum Bluetooth: Bluetooth v2.1+EDR Klasse 2
Unterstützte Profile: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Reichweite: 10 m
Gesprächsdauer

oder Musikwiedergabe:	bis zu 7 Stunden*
Standby-Dauer:	bis zu 150 Stunden*
Ladezeit:	circa 3 Stunden
Batterietyp:	Lithium-Polymer
Maße: (LxBxH):	45x22x33 (mm)
Gewicht:	24g komplett mit Stereo-Kopfhörern

*Kann je nach Telefon und Gebrauchsbedingungen variieren.

ES - INSTRUCCIONES DE USO

OPERACIONES PRELIMINARES

Cargar la batería: antes de utilizar el auricular es importante cargar la batería, por lo tanto conecte el cargador en la toma de corriente y al auricular.
El led rojo indica que la carga se está efectuando, cuando se apaga está completa.
Encendido del auricular: mantener pulsado el botón MFB (1) hasta el parpadeo del led azul (por 5 Seg. Aprox.)
Conexión del auricular con el teléfono: es necesario conectar el auricular con el teléfono antes del uso.
Con el auricular apagado, mantener pulsado el botón MFB (1) hasta que el led azul inicie a parpadear en rojo y azul alternativamente.
Soltar el botón y seguir las instrucciones de su celular para efectuar la búsqueda del dispositivo. El celular mostrará el dispositivo BTCLIPSTEREO y pedirá el PIN para la conexión, digite "0000" (4 ceros).
En este momento el led del auricular sólo emitirá luz azul parpadeante para indicar que la conexión se ha efectuado.
En el caso en que la conexión no se realice, apagar el auricular y volver a iniciar la operación.
Atención: si el auricular o el teléfono han sido apagados o puestos fuera de servicio, para volverlos a conectar puede ser necesario activar el menú del teléfono o simplemente pulsar el botón MFB (1) como si se fuera a responder una llamada.

USO DEL AURICULAR

Responder a una llamada: cuando se recibe una llamada, el auricular transmite un sonido o una señal acústica, para responderla pulsar brevemente el botón MFB (1).
Terminar una llamada: para terminar una llamada, pulse brevemente el botón MFB (1).
Llamada de voz: algunos teléfonos permiten realizar llamadas de voz pulsando brevemente el botón MFB (1). Para mayor información consultar el manual de instrucciones del teléfono.
Rechazar llamada entrante: para rechazar la llamada entrante, mantener pulsado el botón MFB (1) por cerca de 4 segundos.
Transferir la llamada al teléfono: algunos teléfonos permiten transferir la llamada del auricular al teléfono, para ello se debe pulsar el botón MFB (1) por cerca de 4 segundos.
Regulación del volumen del altavoz: para regular el volumen de escucha durante la conversación, pulsar los botones Volumen (2) + y Volumen (3) - .
Indicador de batería descargada: cuando la batería está casi descargada, el indicador luminoso led (1) parpadea en rojo y no en azul, y el auricular emitirá una señal acústica cada 5 segundos.

CONTROL DE LA REPRODUCCIÓN MUSICAL

En los teléfonos con perfil estéreo A2DP es posible controlar la reproducción musical usando los mandos del BTCLIPSTEREO.
Play/Pausa: pulsar contemporáneamente el botón MFB (1) y el botón volumen +
FF: pulsar brevemente el botón FF (5)
Rew: pulsar brevemente el botón Rew (6)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificaciones Bluetooth®: Bluetooth® v2.1+EDR Clase II
Perfiles admitidos: Headset – Handsfree – A2DP -AVRCP

Capacidad:	10mt
Tiempo de conversación o reproducción musical:	hasta 7 horas*
Tiempo en stand-by:	hasta 150 horas*
Tiempo para la recarga:	3 horas aprox.
Tipo de batería:	Polímeros de Litio
Dimensiones: (LxWxH) :	45x22x33 (mm)
Peso:	24g con el auricular estéreo

*Varía según el teléfono y las condiciones de uso.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Φόρτιση μπαταρίας: πρίν προχωρήσετε στη χρήση του ακουστικού είναι σημαντικό να φορτίσετε την μπαταρία, επομένως τοποθετήστε το φορτιστή στην μπρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και συνδέστε τον με το ακουστικό. Το κόκκινο led υποδεικνύει ότι το ακουστικό φορτίζεται, όταν σβήσει σημαίνει ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί.
Άναμμα του ακουστικού: πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο MFB (1) μέχρι την ενεργοποίηση του μπλέ led (5 δευτερόλεπτα περίπου).
Σβήσιμο του ακουστικού: πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο MFB (1) μέχρι την ενεργοποίηση του κόκκινου led (5 δευτερόλεπτα περίπου)
Αντιστοίχηση του ακουστικού σε τηλέφωνο: πρίν τη χρήση του ακουστικού είναι απαραίτητη η αντιστοίχηση μεταξύ ακουστικού και τηλεφώνου.
Με το ακουστικό σβηστό, πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο MFB (1) μέχρι το led (1) να ξεκινήσει να αναβοσβήνει εναλλακτικά μπλε και κόκκινο .
Αφήστε το πλήκτρο και ακολουθήστε τις οδηγίες του κινητού σας για την αναζήτηση της συσκευής. Το κινητό θα ανιχνεύσει τη συσκευή BTCLIPSTEREO και θα ζητήσει τον αριθμό PIN για την πραγματοποίηση της αντιστοίχησης, πληκτρολογήστε "0000" (4 μηδενικά).
Το led του ακουστικού θα αναβοσβήνει σε μπλέ χρώμα υποδεικνύοντας την πραγματοποίηση της αντιστοίχησης.
Στην περίπτωση κατά την οποία δεν πραγματοποιηθεί με επιτυχία η αντιστοίχηση, σβήστε το ακουστικό και δοκιμάστε εκ νέου.
Προσοχή: εφόσον το ακουστικό ή το τηλέφωνο είναι σβηστό ή εκτός εμβέλειας, για να τα συνδέσετε εκ νέου ενδέχεται να είναι απαραίτητο να επαναλάβετε τη διαδικασία μέσω της χρήσης του μενού του κινητού σας ή να πιέσετε το πλήκτρο MFB (1) σαν να απαντάτε σε μια κλήση.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

Απάντηση κλήσης: στην περίπτωση εισερχόμενης κλήσης, το ακουστικό εκπέμπει μελωδία ή ακουστικό σήμα, για να απαντήσετε πιέστε σύντομα το πλήκτρο MFB (1).
Τερματισμός κλήσης: για τον τερματισμό της κλήσης, πιέστε σύντομα το πλήκτρο MFB (1).
Φωνητική κλήση: μερικά τηλέφωνα επιτρέπουν την εκτέλεση φωνητικής κλήσης πιέζοντας σύντομα το πλήκτρο MFB (1). Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του τηλεφώνου.
Απόρριψη εισερχόμενης κλήσης: για την απόρριξη εισερχομένων κλήσεων πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο MFB (1) για 4 δευτερόλεπτα περίπου.
Μεταφορά της κλήσης στο τηλέφωνο: μερικά τηλέφωνα επιτρέπουν τη μεταφορά της κλήσης απο το ακουστικό στο τηλέφωνο, για την εκτέλεση της παράπάνω ενέργειας πιέστε το πλήκτρο MFB (1) για 4 δευτερόλεπτα περίπου.
Ρύθμιση της έντασης ήχου: για τη ρύθμιση της έντασης ήχου ακρόασης κατά τη διάρκεια της συνομιλίας πιέστε τα πλήκτρα Volume + (2) και Volume – (3).
Δείκτης αποφορτισμένης μπαταρίας: όταν η μπαταρία είναι σχεδόν αποφορτισμένη, ο φωτεινός δείκτης led (1) θα αναβοσβήνει εκπέμποντας κόκκινο χρώμα αντί για μπλέ και το ακουστικό θα εκπέμπει ένα ακουστικό σήμα κάθε 5 δευτερόλεπτα.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Στα τηλέφωνα που διαθέτουν προφίλ stereo A2DP είναι εφικτή η διαχείριση μουσικής αναπαραγωγής χρησιμοποιώντας τις εντολές που βρίσκονται τοποθετημένες στο BTCLIPSTEREO.
Play/Pausa: πιέστε ταυτόχρονα το πλήκτρο MFB (1) και το πλήκτρο της έντασης ήχου +
FF: πιέστε σύντομα το πλήκτρο FF (5)
Rew: πιέστε σύντομα το πλήκτρο Rew (6)

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Bluetooth: Bluetooth v2.1+EDR Κατηγοριάς II
Προφίλ: Ακουστικό ανοιχτής ακρόασης – A2DP -AVRCP
Εμβέλεια: 10 μέτρα
Διάρκεια σε συνδιάλεξη

ή με αναπαραγωγή μουσικής:	μέχρι 7 ώρες*
Χρόνος σε stand-by:	μέχρι 150 ώρες*
Χρόνος φόρτισης:	3 ώρες περίπου
Τύπος μπαταρίας:	Li-Πολυμερών
Διαστάσεις:	45x22x33 (mm)
Βάρος:	24γραμμάρια συμπεριλαμβανομένου του ακουστικού stereo

*Διαφέρει με βάση το τηλέφωνο και την κατάσταση του.

FI - KÄYTTÖOHJEET

ALUSTAVAT TOIMENPITEET

Ladatkaa akku: ennen kuulokkeen käyttöä on tärkeää ladata akku, siis liittäkää laturi sähköverkkoon ja liittäkää se kuulokkeeseen. Punainen merkkivalo osoittaa että lataus on käynnissä, sen sammuessa lataus on suoritettu.
Kuulokkeen käynnistäminen: painakaa ja pitäkää painettuna näppäintä MFB (1) kunnes sininen merkkivalo vilkkuu (noin 5 sek).
Kuulokkeen sammuttaminen: painakaa ja pitäkää painettuna näppäintä MFB (1) kunnes punainen merkkivalo vilkkuu (noin 5 sek).
Kuulokkeen yhdistäminen puhelimeen: on tärkeää yhdistää kuuloke puhelimeen ennen käyttöä.
Kuulokkeen ollessa sammutettu, painakaa ja pitäkää painettuna näppäintä MFB (1) kunnes merkkivalo (1) alkaa vilkkua punaista ja sinistä vuorotellen.
Päästäkää näppäin ja seuratkaa matkapuhelimen ohjeita laitteen etsimistä varten.
Matkapuhelin paikantaa BTCLIPSTEREO laitteen ja kysyy PIN koodia liittämistä varten, näppäilkää "0000" (4 nollaa). Kuulokkeen merkkivalo vilkkuu nyt ainoastaan sinistä tapahtuneen liitännän osoittamiseksi. Jos liitäntätoimenpide ei onnistu, sammuttakaa kuuloke ja yrittäkää uudelleen.
Huomio: jos kuuloke tai puhelin on sammutettu tai asetettu tavoittamattomaksi, niiden uudelleen yhdistämistä varten saattaa olla tarpeellista käyttää puhelimen valikkoa tai yksinkertaisesti käyttämällä näppäintä MFB (1) kuten puheluun vastattaessa.

KUULOKKEEN KÄYTTÖ

Puheluun vastaaminen: kun puhelu saapuu, kuuloke tuottaa soittoäänen tai merkkiäänen, vastaamiseen painakaa lyhyesti näppäintä MFB (1).
Puhelun päättäminen: puhelun päättämiseksi, painakaa lyhyesti näppäintä MFB (1).
Äänipuhelu: joillakin puhelimilla voidaan suorittaa äänipuhelu painamalla lyhyesti näppäintä MFB (1). Lisätietoja varten konsultoikaa puhelimen käyttökirjaa.
Saapuvan puhelun hylkääminen: saapuvan puhelun hylkäämistä varten painakaa ja pitäkää painettuna näppäintä MFB (1) noin 4 sekunnin ajan.
Puhelun siirtäminen puhelimeen: joillakin puhelimilla puhelu voidaan siirtää kuulokkeesta puhelimeen, toimenpiteen suorittamista varten painakaa näppäintä MFB (1) noin 4 sekunnin ajan.
Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö: kuuntelun äänenvoimakkuuden säätämiseen keskustelun aikana painakaa näppäimiä Volume + (2) e Volume – (3).
Tyhjän akun merkkivalo: kun akku on melkein tyhjä, merkkivalo led (1) vilkkuu punaista valoa, ei sinistä ja kuulokkeesta tulee merkkiääni joka 5 sekunnin välein.

MUSIIKIN TOISTON HALLINTA

Puhelimilla jotka sisältävät stereo A2DP profiilin, on mahdollista hallita musiikin toistoa käyttämällä komentoja jotka sijaitsevat BTCLIPSTEREO:ssa.
Play/Pausa: premere painakaa samanaikaisesti näppäintä MFB (1) ja ääninäppäintä +
FF: painakaa lyhyesti näppäintä FF (5)
Rew: painakaa lyhyesti näppäintä Rew (6)

TEKNISET OMINAISUUDET

Bluetooth Eritelmät: Bluetooth v2.1+EDR Luokka II
Tuetut profiilit: Headset – Handsfree – A2DP -AVRCP

Kantavuus:	10 metriä
Toiminta-aika keskustelun tai musiikin toiston aikana:	7 tuntiin saakka*
Toiminta-aika standby:	150 tuntiin saakka*
Latausaika:	noin 3 tuntia
Akkutyyppi:	Litium-polymeeri
Mitat: (LxWxH) :	45x22x33 (mm)
Paino:	24g stereokuulokkeen kanssa

*Vaihtelee puhelimen ja käyttöohjeiden mukaan.

PT - INSTRUÇÕES DE USO

OPERAÇÕES PRELIMINARES

Processo de carregamento da bateria: antes de utilizar o auricular é necessário carregar a bateria: ligar conseqüentemente o carregador à tomada elétrica e conectar a outra extremidade do cabo ao auricular.
O "led" (diodo emissor de luz) vermelho, quando aceso, indica que a carga da bateria é em andamento e, quando apagado, que a carga foi completada.
Para ligar o auricular: pressione e mantenha pressionado o botão MFB (1) até que o "led" azul acenda e inicie a piscar (aproximadamente após 5 segundos).
Para desligar o auricular: pressione e mantenha pressionado o botão MFB (1) até que o "led" vermelho acenda e inicie a piscar (aproximadamente após 5 segundos).
Associar o fone de ouvido ao telefone: Antes de utilizar o fone de ouvido pela primeira vez, você deve associá-lo à seu telefone celular.
Com o auricular desligado, pressione e mantenha pressionado o botão MBF (1), até que o indicador luminoso (1) inicie a piscar de modo alternado em vermelho e azul.
Solte o botão e siga as instruções de seu telefone celular para a procura do dispositivo. O aparelho irá detectar o dispositivo "BTCLIPSTEREO" e irá pedir um código de segurança necessário para efetuar a associação: digite 4 vezes o número zero (0000).
O indicador luminoso iniciára automaticamente a piscar em azul a fim de sinalizar uma correta associação.
Se não conseguir realizar o acoplamento ou em caso de erro, desligue o auricular e tente novamente.
Aviso: se o auricular ou o telefone celular foram desligados ou posicionados a grande distância, pode ser necessário efetuar modificações a fim de conectá-los novamente, utilizando o menu do aparelho ou simplesmente pressionando o botão MFB (1), como se estivessem atendendo a uma chamada.

UTILIZAÇÃO DO AURICULAR

Para atender a uma chamada: quando chega uma ligação o auricular transmite um sinal acústico: para atender pressione brevemente o botão MFB (1).
Para encerrar uma chamada: para encerrar uma ligação pressione brevemente o botão MFB (1).
Usar discagem por voz: alguns telefones celulares possuem a função de discagem por voz, que ativa-

se pressionando brevemente o botão MFB (1). Para maiores informações consulte o manual do usuário do seu aparelho.
Para recusar uma chamada: para recusar uma ligação pressione, e mantenha pressionado aproximadamente por 4 segundos, o botão MFB (1).
Desvio de chamadas: alguns telefones celulares possuem a função de transferência de chamada para o aparelho: a fim de ativá-la pressione, e mantenha pressionado aproximadamente por 4 segundos, o botão MFB (1).
Controle do volume acústico dos alto-falantes: pressione os botões Volume + (2) e Volume – (3) a fim de regular o volume acústico durante os diálogos.
Indicador de bateria fraca: quando a bateria encontra-se descarregada (carga insuficiente), o indicador luminoso (1) iniciára a piscar em vermelho (e não mais em azul) e emitirá um aviso acústico cada 5 segundos.

REPRODUÇÃO DE MÚSICAS
Caso você possua um telefone com perfil Bluetooth Stereo (A2DP), você poderá gerenciar a reprodução de arquivos musicais usando os controles situados no "BTCLIPSTEREO".
Play/Pausa: pressione contemporaneamente o botão MFB (1) e o botão Volume +.
FF: pressione brevemente o botão FF (5)
Rew: pressione brevemente o botão Rew (6)

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
Especificação Bluetooth: Bluetooth v2.1 + EDR Classe II
Perfis suportados: Auricular - Mãos livres - A2DP, AVRCP
Alcançe: 10mt
Autonomia em conversação ou durante a reprodução de arquivos musicais: até 7 horas*
Autonomia em "stand-by": até 150 horas*
Tempo necessário para a carga da bateria: aproximadamente 3 horas
Tipo de bateria: polímeros de lítio
Dimensões: (comprimento x largura x altura): 45 x 22 x 33 (mm)
Peso: 24g, incluído o fone de ouvido estéreo
*Varia em função do telefone e em função das condições de utilização

RU – ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ
Зарядить аккумулятор: прежде, чем использовать мининаушники, является важным зарядить аккумулятор, поэтому подключите зарядное устройство к электросети и подсоедините его к мининаушникам.
Индикатор красного цвета указывает на состояние в процессе зарядки, на окончание которой,указывает его выключение.
Включение мининаушников: нажать и держать в нажатом состоянии кнопку MFB(1) до появления синего мигающего сигнала (около 5 сек.).
Выключение мининаушников: нажать кнопку MFB(1) и держать её до появления красного мигающего сигнала (около 5 сек.).
Сопряжение минигарнитуры с телефоном: перед использованием необходимо провести сопряжение минигарнитуры с телефоном.
При выключенной минигарнитуре нажать и держать кнопку MFB (1) до появления чередующегося мигающего красно-синего сигнала.
Оставить кнопку и следовать инструкциям вашего сотового телефона для поиска вашего устройства BLUETOOTH. Сотовый телефон обнаружит устройство BTCLIPSTEREO и запросит код доступа для сопряжения, введите "0000" (четыре нуля).
Световой индикатор минигарнитуры теперь замигает только синим цветом, подтверждая произведённое сопряжение.
В случае неудачи операции по сопряжению, выключить минигарнитуру и повторить всё с начала.
Внимание: если минигарнитура или телефон были выключены или находились вне досягаемости, возможно, что будет необходимо воздействовать на меню телефона или просто на кнопку MFB (1) таким образом, как будто должны ответить на звонок.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИНИГАРНИТУРЫ
Ответить на вызов: при получении входного звонка, минигарнитура оповещает мелодией или звуковым сигналом, для ответа кратковременно нажмите на кнопку MFB (1).
Завершить вызов: для завершения вызова, нажать кратковременно на кнопку MFB (1).
Голосовой набор: некоторые телефоны позволяют осуществлять функцию голосового набора, нажав кратковременно на кнопку MFB (1). Для дальнейшей информации обращайтесь к инструкциям по эксплуатации вашего телефона.
Отказаться от входящего вызова: для отказа от входящего вызова нажать и держать в нажатом состоянии около 4-х секунд кнопку MFB (1).
Перевести вызов на телефон: некоторые телефоны позволяют перевести вызов с минигарнитуры на телефон, для осуществления этой операции нажать и держать в нажатом состоянии около 4-х секунд кнопку MFB (1).
Регулирование громкости громкоговорителя: для регулировки громкости громкоговорителя во время разговора нажать кнопки громкости Volume + (2) e Volume – (3).
Индикатор разряженного аккумулятора: когда аккумулятор почти полностью разряжен световой индикатор (1) мигает красным светом, вместо синего, и минигарнитура издаёт каждые 5 секунд звуковой сигнал.

ОРГАНИЗАЦИЯ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ МУЗЫКИ
Для телефонов со стереофоническим профилем A2DP возможно музыкальное воспроизведение, используя команды, расположенные на BTCLIPSTEREO.
Воспроизведение/пауза: нажать одновременно на кнопку MFB (1) и кнопку увеличения громкости (+)
Перемотка вперёд: кратковременно нажать на кнопку FF (5).
Перемотка назад: кратковременно нажать на кнопку Rew (6)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Версия Bluetooth: Bluetooth v2.1+EDR класс II
Поддерживаемые профили: Headset – Handsfree – A2DP -AVRCP
Радиус действия: 10 м
Режим разговора или воспроизведения:до 7 ч*
Режим в ожидании: до 150 ч*
Время подзарядки: около 3 ч
Тип аккумулятора: Li-Pol
Габариты (ДхШхВ): 45x22x33 (мм)
Вес: 24 г вместе со стереонаушниками
*Меняется в зависимости от сотового телефона и условий эксплуатации.

NL – GEBRUIKSAANWIJZINGEN

VOORBEREIDENDEN HANDELINGEN
Laad de batterij op: het is belangrijk dat u de batterij oplaadt voordat u van de headset gebruik maakt. Steek de stekker van de oplader in het stopcontact en sluit de oplader vervolgens op de headset aan.
De rode led geeft aan dat de batterij wordt opgeladen. Zodra de led uitgaat is de batterij opgeladen.
De headset inschakelen: druk op de MFB toets (1) en houd hem ingedrukt tot de blauwe led begint te knipperen (ongeveer 5 sec.).
De headset uitschakelen: druk op de MFB toets (1) en houd hem ingedrukt tot de rode led begint te knipperen (ongeveer 5 sec.).
De headset met de telefoon combineren: het is noodzakelijk dat u de headset voor het gebruik met de telefoon combineert.
Druk, als de headset uitgeschakeld is, op de MFB toets (1) en houd hem ingedrukt tot de led (1) afwisselend rood en blauw begint te knipperen.
Laat de toets los en volg de instructies van uw mobiele telefoon op om naar toestel te zoeken. De mobiele telefoon zal het BTCLIPSTEREO toestel zien en zal vervolgens om een PIN-code vragen: voer "0000" (4 nullen") in.
De led van de headset zal nu alleen blauw knipperen om de combinatie met de mobiele telefoon aan te duiden.
Als deze handeling niet goed verlopen is, schakel de headset en voer de hierboven beschreven handelingen opnieuw uit.
Let op: als de headset of de telefoon uitgeschakeld zijn of zich buiten het bereik bevinden, is het noodzakelijk handelingen in het menu van uw mobiele telefoon uit te voeren of op de MFB toets (1) te drukken alsof u een inkomend gesprek wilt openen.

DE HEADSET GEBRUIKEN
Een inkomend gesprek openen: als u een inkomend gesprek ontvangt produceert de headset uw beltoon of een geluidssignaal. Druk kortstondig op de MFB (1) toets om het gesprek te beantwoorden.
Een gesprek beëindigen: druk kortstondig op de MFB toets (1) om het gesprek te beëindigen.
Spraakoproeping: bepaalde telefoons maken het mogelijk om met spraakoproeping telefoongesprekken uit te voeren. Druk hiervoor kortstondig op de MFB toets (1). Raadpleeg de instructiehandleiding van uw mobiele telefoon voor verdere informatie.
Een inkomend gesprek weigeren: Druk op de MFB toets (1) en houd hem minstens 4 seconden ingedrukt om een inkomend gesprek te weigeren.
Het gesprek naar de telefoon overdragen: bepaalde mobiele telefoons maken het mogelijk om het gesprek van de headset naar de telefoon over te dragen. Druk hiervoor op de MFB toets (1) en houd hem minstens 4 seconden ingedrukt.
Volume koptelefoon afstellen: druk op te toetsen Volume + en (2) en Volume – (3) om tijdens het gesprek het volume van de koptelefoon af te stellen.
Indicator batterij leeg: als de batterij bijna leeg is begint de led indicator (1) rood en dus niet langer blauw te knipperen en wordt elke 5 seconden een geluidssignaal geproduceerd.

MUZIEK AFSPELEN
In het geval van mobiele telefoons met een A2DP stereo profiel is het mogelijk om muziek af te spelen met behulp van de bedieningen op de BTCLIPSTEREO.
Play/Pauze: houd tegelijkertijd de MFB toets (1) en de toets volume + ingedrukt.
FF: druk kortstondig op de toets FF (5).
Rew: druk kortstondig op de toets Rew (6).

TECHNISCHE SPECIFICATIES
Bluetooth specificaties: Bluetooth v2.1+EDR Klasse II
Mogelijke profielen: Headset – Handsfree – A2DP – AVRCP
Reikwijdte: 10mt
Levensduur tijdens gesprek of muziek afspelen: tot 7 uur*
Levensduur in stand-by: tot 150 uur*
Oplaadtijd: ongeveer 3 uur
Soort batterij: Lithium-polymeer
Afmetingen (LxWxH) : 45x22x33 (mm)
Gewicht: 24g met stereo koptelefoon
* Kan afhankelijk van de telefoon en de gebruiksomstandigheden variëren

SL - NAVODILA ZA UPORABO

PRED UPORABO
Pred uporabo morate napolniti akumulator: priključite napajalnik na električno omrežje in na napravo za prostoročno telefoniranje.
Rdeča lučka led kaže, da se akumulator polni. Ko je poln, lučka ugasne.
Za vžig naprave: pritiskajte na gumb MFB (1), dokler modra led lučka ne začne utripati (to je za pribl. 5 sekund.
Izklop naprave: pritisniskajte na gumb MFB (1), dokler rdeča led lučka ne začne utripati (to je pribl. 5 sekund).
Združitev naprave s telefonom: pred uporabo je treba napravo združiti s telefonom.
Ko je naprava izklopljena, pritiskajte na tipko MFB (1), dokler lučka led (1) ne začne izmenično utripati v rdeči in modri barvi. Izpustite gumb in sledite navodilom ivašega mobilnega telefona, ki bo samodejno poiskal napravo. Telefon bo zaznal napravo BTCLIPSTEREO in vas bo vprašal po PIN-u za spojitev: vtipkajte "0000" (4 ničle). Lučka led na napravi bo zdaj utripala samo v modri barvi, kar priča o uspešni spojitvi. V primeru, da spojitev ni uspela, izklopite napravo za brezročno telefoniranje in poskusite ponovno.
Pozor: če ste napravo za brezročno telefoniranje ali telefon izklopili ali namestili izven dosega, bo morda za njuno ponovno povezavo potrebno poseči v meni telefona ali preprosto na gumb MFB (1), kot če bi hoteli sprejeti klic.

UPORABA NAPRAVE ZA BREZROČNO TELEFONIRANJE
Sprejemanje poziva: ko dobite poziv, naprava odda akustični signal ali melodijo. Poziv sprejmete s pritiskom na tipko MFB (1).
Konec poziva: Poziv končate tako, da na kratko pritisnete na tipko MFB (1).
Glasovni klic: nekateri telefoni vam omogočajo, da začnete glasovni klic s kratkim pritiskom na tipko MFB (1). Podrobnejše informacije najdete v navodilih za uporabo vašega telefona.
Odklonitev klica: klic odklonite tako, da za pribl. 4 sekunde pritiskate na gumb MFB (1).
Prenos klica na telefon: nekateri telefoni vam omogočajo, da prenesete klic z naprave za prostoročno telefoniranje na telefon. To storite tako, da za pribl. 4 sekunde pritiskate na gumb MFB (1).
Nastavitev glasnosti zvočnika: glasnost med pogovorom nastavite s pomočjo gumbov Volume + (2) in Volume - (3).
Signal za prazen akumulator: ko je akumulator skoraj prazen, bo lučka led (1) svetila z rdečo in ne več z modro barvo, naprava pa bo vsakih 5 sekund oddajala akustični signal.

PREDVAJANJE GLASBE
Pri telefonih s stereo profilom A2DP lahko upravljate funkcijo za predvajanje glasbe preko komand, ki so nameščene na napravi BTCLIPSTEREO.
Play/pavza: istočasno pritisnite na tipki MFB (1) in volume +.
FF: na kratko pritisnite na tipko FF (5)
Rew: na kratko pritisnite na tipko Rew (6)

TEHNIČNI PODATKI
Značilnosti Bluetooth: Bluetooth v2.1+EDR razred II
Kompatibilni profili: Headset – Handsfree – A2DP -AVRCP
Domet: 10mt
Trajanje med pogovorom ali predvajanjem glasbe: do 7 ur*
Trajanje v modusu stand by: do 150 ur*
Čas polnjenja: pribl. 3 ure
Vrsta akumulatorja: litijevi polimeri
Velikost (d x š x v): 45x22x33 (mm)
*Lahko se spreminja glede na telefon in na okoliščine uporabe.

SV - BRUKSANVISNING

FÖRBEREDANDE MANÖVRAR
Ladda batteriet: Innan hörluren används ska batteriet laddas, sätt därför i laddarens stickkontakt i eluttaget och anslut den sen till hörluren.
De röda lysdioden indikerar att laddning pågår, när den släcks är laddningen slutförd.
Starta hörlur: Tryck på och håll knappen MFB (1) nedtryckt ända tills den blå lysdioden blinkar (cirka 5 sek.).
Stäng av hörluren: tryck på och håll knappen MFB (1) nedtryckt ända tills den röda lysdioden blinkar (cirka 5 sek.).
Koppla hörluren till telefonen: hörluren ska kopplas till telefonen före användning.
Med avstängd hörlur, tryck och håll knappen MFB (1) nedtryckt ända tills lysdiod (1) börjar blinka alternativt röd och blå.
Släpp knappen och följ instruktionerna på er telefon för att söka efter enheten. Mobiltelefonen avläser enheten BTCLIPSTEREO och frågar efter PIN-koden för sammankoppling, skriv in "0000" (4 nollor).
Lysdioden på hörluren blinkar nu endast med blått ljus för att indikera att sammankopplingen aktiverats. Om sammankopplingen av enheterna inte fungerar, stäng av hörluren och upprepa proceduren.
Varning: om hörluren eller mobiltelefonen stängts av eller placerats utom räckhåll, kanske du behöver trycka på telefonens meny eller helt enkelt på MFB-knappen (1), som när du svarar på ett samtal, för att koppla samman dem på nytt.

ANVÄNDNING AV HÖRLUR
Svara på ett samtal: vid inkommande samtal överför hörluren ringsignalen eller en ljudsignal, tryck på knappen MFB (1) för att svara.
Avsluta ett samtal: tryck på kort knappen MFB (1) för att avsluta ett samtal.
Högtalarsamtal: på vissa telefoner går det att ringa samtal med högtalarfunktion genom att trycka på knappen MFB (1). För mer information, se telefonens bruksanvisning.
Avvisa inkommande samtal: för att avvisa ett inkommande samtal trycker du på knappen MFB (1) och håller den nedtryckt i cirka 4 sekunder.
Vidarebefordra samtal till telefonen: på vissa telefoner går det att vidarebefordra samtalet från hörluren till telefonen, tryck på knappen MFB (1) i cirka 4 sekunder för att göra detta.
Justering av högtalarvolym: tryck på knapparna Volym + (2) och Volym – (3) för att justera volymen under samtalets gång.
Indikatorlampa för urladdat batteri: när batteriet nästan är urladdat, blinkar den indikatorlampan (1) röd istället för blå och hörluren avger en ljudsignal var 5:e sekund.

UPPSPELNING AV MUSIK
På telefoner utrustade med stereo A2DP går det att spela upp musik med hjälp av de kommandon som finns på BTCLIPSTEREO.
Play/Paus: tryck samtidigt på knapparna MFB (1) och volym +
Snabb framåtspelning: tryck helt kort på knappen FF (5)
Bakåtspelning: tryck helt kort på knappen Rew (6)

TEKNISKA SPECIFIKATIONER
Specifikationer för Bluetooth: Bluetooth v2.1+EDR klass II
Profiler som understöds: Headset – Handsfree – A2DP -AVRCP
Täckning: 10 meter
Varaktighet för samtal eller uppspelning av musik upp till 7 timmar*
Varaktighet i standby: upp till 150 timmar*
Laddningstid: cirka 3 timmar
Typ av batteri: Li-polymer batteri
Dimensioner: (LxBxH) : 45x22x33 (mm)
Vikt: 24g komplett med stereohörlur
*Varierar enligt telefon och användarförhållanden.

CE

IT - Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/CE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.
Per ulteriori informazioni visitare il sito web http://www.cellularline.com

EN - This product bears the CE symbol, in conformity with provisions of Directive R & TTE (99/5/EC). Cellular Italia S.p.A. declares that this product conforms to essential requirements and other relevant provisions under Directive 1999/5/EC. The user must not make any changes or variations of any kind to the device. Variations or modifications not expressly authorised by Cellular Italia S.p.A. will annul the user's authorisation to use this device. Bluetooth® is a trademark of Bluetooth SIG, Inc.
For further information please consult http://www.cellularline.com

FR - Ce produit est marqué de la certification CE conformément aux dispositions de la Directive R & TTE (99/5/CE). Aussi, Cellular Italia S.p.A. certifie que le produit est conforme aux standards essentiels et autres dispositions de la Directive 1999/5/CE. L'utilisateur ne doit en aucun cas apporter des modifications ou variations au dispositif de quelque nature que ce soit. Les modifications ou variations non expressément approuvées par Cellular Italia S.p.A. annulent l'autorisation d'utiliser le dispositif. Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc.
Pour plus d'informations, veuillez consulter http://www.cellularline.com

DE - Dieses Produkt ist in Konformität mit den Vorschriften der R & TTE –Richtlinie (99/5/EG) mit dem CE-Zeichen versehen.
Damit erklärt Cellular Italia S.p.A., dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Dem Anwender ist ausdrücklich verboten, Abänderungen und unerlaubte Eingriffe jeglicher Art an der Vorrichtung durchzuführen.
Nicht ausdrücklich von Cellular Italia S.p.A. genehmigte Eingriffe oder Abänderungen annullieren die Genehmigung zum Gebrauch des Geräts. Bluetooth® ist ein Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.
Weitere Informationen finden Sie unter http://www.cellularline.com

ES - Este producto lleva el marcado CE de conformidad con las disposiciones de la Directiva R & TTE (99/5/CE).
Con ello Cellular Italia S.p.A. declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables previstas por la Directiva 1999/5/CE. Se prohíbe al usuario efectuar variaciones o aportar modificaciones de cualquier clase al aparato. Las variaciones o modificaciones no expresamente aprobadas por Cellular Italia S.p.A. anulan la autorización otorgada al usuario para el uso del aparato.
Bluetooth® es una marca propiedad de Bluetooth SIG, Inc.
Para más información, consulte http://www.cellularline.com

EL - Το προϊόν αυτό διακρίνεται από το σήμα CE σύμφωνα με τις ρυθμίσεις της Οδηγίας R & TTE (99/5/CE). Με αυτό η Cellular Italia S.p.A. δηλώνει ότι το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τις βασικές προδιαγραφές και άλλες σημαντικές ρυθμίσεις προβλεπόμενες από την Οδηγία 1999/5/CE. Απαγορεύεται στο χρήστη να διενεργεί μετατροπές ή να επιφέρει αλλαγές οποιουδήποτε τύπου στη συσκευή. Μετατροπές ή αλλαγές χωρίς τη ρητή έγκριση της Cellular Italia S.p.A. θα ακυρώσουν την εξουσιοδότηση χρήσης της συσκευής από το χρήστη. Το Bluetooth® είναι ένα σήμα ιδιοκτησίας της Bluetooth SIG, Inc.
Дополнительные сведения см. на сайте http://www.cellularline.com

FI - Tässä tuotteessa on CE -merkintä, joka tarkoittaa, että tuote täyttää R & TTE direktiivin (99/5/EC) vaatimukset. Cellular Italia S.p.A. täten vahvistaa, että tämä tuote täyttää kaikki vaatimukset ja standardit, jotka liittyvät direktiiviin 1999/5/EC. Käyttäjä ei saa tehdä tuotteeseen mitään muutoksia tai variaatioita. Cellular Italia S.p.A. ei vastaa mistään käyttäjän tekemästä muutoksesta. Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, laitteen takuu raukeaa. Bluetooth® tuotemerkin omistaa Bluetooth® SIG, Inc.
Lisätietoja on osoitteessa http://www.cellularline.com.

PT - Este produto tem aposta a marca CE em conformidade com as disposições da Directiva R & TTE (99/5/CE). Através dela, a Cellular Italia S.p.A. declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis previstas pela Directiva 1999/5/CE. É severamente vedado ao utilizador executar variações ou efectuar modificações de qualquer tipo no dispositivo. Variações ou modificações não expressamente aprovadas pela Cellular Italia S.p.A. anularão a autorização do utilizador à utilização do aparelho. Bluetooth® é uma marca de propriedade de Bluetooth SIG, Inc.
Para mais informações, visite o sítio web ao endereço http://www.cellularline.com

RU - Это изделие замаркировано символом CE в соответствии с указаниями Директивы R и TTE (99/5/CE). При этом, компания Cellular Italia S.p.A. заявляет, что это изделие соответствует основным требованиям и указаниям Директивы 1999/5/CE. Запрещено вносить изменения или модификации в изделие. Гарантия и разрешение на пользование изделием не распространяются на случаи внесения несогласованных с компанией Cellular Italia S.p.A. изменений. Bluetooth® – это торговый знак компании Bluetooth SIG, Inc.
Дополнительные сведения см. на сайте http://www.cellularline.com

NL - Dit product is gemerkt met de CE-markering conform de bepalingen van de Richtlijn R & TTE (99/5/EG). Bij deze verklaart Cellular Italia S.p.A. dat dit product conform de essentiële vereisten en andere belangrijke bepalingen is, die voorzien worden door de Richtlijn 1999/5/ EG. De gebruiker mag geen veranderingen uitvoeren of welke wijzigingen dan ook aan het mechanisme aanbrengen. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk goedgekeurd worden door Cellular Italia S.p.A. annuleren de toestemming van de gebruiker om deze apparatuur te gebruiken.
Bluetooth® is een merk dat eigendom is van Bluetooth® SIG, Inc.
Raadpleeg voor meer informatie http://www.cellularline.com

SL - Izdelek je označen z znamko CE v skladu z navodili Direktive R & TTE (99/5/CE). S tem Cellular Italia S.p.A. izjavlja, da ta naprava je v skladu z osnovnimi zahtevami in z vsemi drugimi navodili Direktive 1999/5/CE. Uporabnik naprave ne sme v nobenem slučaju spremeniti ali ponarediti sestavnih delov naprave. Katerakoli sprememba izvršena brez predhodnega pooblastila podjetja Cellular Italia S.p.A. povzroči preklic pooblastila za uporabo naprave. Bluetooth® je lastna trgovska znamka podjetja Bluetooth SIG, Inc.
Za dodatne informacije obiščite spletno stran http://www.cellularline.com

SV - Denna produkt är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktiv R & TTE (99/5/EG). Cellular Italia SpA förklarar att denna produkt överensstämmer med väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Användaren får inte göra några ändringar eller variationer av något slag på produkten. Variationer eller modifieringar som inte uttryckligen har godkänts av Cellular Italia SpA kommer att ogiltigförklara användarens tillstånd att använda den här produkten. Bluetooth® är ett varumärke som tillhör Bluetooth SIG, Inc.
För ytterliga information besök vår hemsida http://www.cellularline.com

IT - ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE PER UTENTI DOMESTICI
(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare I termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.
Questo prodotto ha all'interno una batteria non sostituibile dall'utente, non tentare di aprire il dispositivo o rimuovere la batteria, questo può causare malfunzionamenti e danneggiare seriamente il prodotto. In caso di smaltimento del prodotto si prega di contattare il locale ente di smaltimento rifiuti per effettuare la rimozione della batteria. La batteria contenuta all'interno del dispositivo è stata progettata per poter essere utilizzata durante tutto il ciclo di vita del prodotto.

EN - INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT BY USERS IN PRIVATE HOUSEHOLD
(Applicable in EU countries and in those operating waste recycling). The bin symbol shown on the product or on instructions indicates that the product must not be disposed of with other domestic refuse at the end of its lifecycle. In order to avoid damage to the environment or to health caused by badly disposed of refuse, the user should separate this product from other types of refuse and recycle it responsibly to encourage sustainable re-use of material resources. Domestic users should contact the sales point where they purchased the product or their local office for information on recycling and safe disposal of this product. Companies should contact their supplier and check the terms and conditions of the contract of sale. This product must not be disposed of together other commercial refuse.
This product has an embedded, non-replaceable battery, do not attempt to open the product or remove the battery as this may cause injury and damage the product. Please contact the local recycling facility for removal of the battery. The embedded, non-replaceable battery is designed to last the life time of the product.

FR - INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS USAGÉS PAR LES UTILISATEURS DANS LES FOYERS PRIVÉS
(applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays ayant recours à la collecte sélective) Le symbole apposé sur le produit lui-même et sur la documentation correspondante indique que le produit ne doit pas être éliminé conjointement aux ordures ménagères au terme de sa durée de vie.
Pour garantir la protection de l'environnement et prévenir les effets dommageables pour la santé causés par la mauvaise élimination des déchets, il est demandé à l'utilisateur de ne pas éliminer ce produit conjointement aux autres déchets et de le recycler de manière responsable pour permettre la réutilisation des matériaux et composants dont il est constitué.
Les particuliers sont invités à se mettre en contact avec le revendeur du produit ou les services locaux compétents pour obtenir les informations nécessaires en matière de collecte sélective et de recyclage de ce type de produit. Les entreprises sont invitées à se mettre en contact avec leur fournisseur et à faire référence aux termes et conditions du contrat de fourniture. Ce produit ne doit pas être éliminé conjointement aux déchets ordinaires.
Ce produit contient une batterie non remplaçable. N'essayez pas d'ouvrir le produit ou d'enlever la batterie car cela endommagerait le produit. Veuillez contacter le centre de recyclage le plus proche pour collecter la batterie. La batterie non-remplaçable est conçue pour durer autant que le produit.

DE - ANLEITUNG ZUR ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN IN PRIVATEN HAUSHALTEN DURCH DEN BENUTZER
(Anwendbar in den der Europäischen Gemeinschaft angehörenden Staaten und in Staaten mit getrennter Müllsammlung). Dieses am Produkt oder auf der Bedienungsanleitung angebrachte Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
Zum Vermeiden von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch die unsachgemäße Entsorgung von Abfall wird der Anwender gebeten, dieses Produkt von anderen Abfalltypen zu trennen und dem Recycling zuzuführen, um die Wiederverwertung der Rohstoffe zu fördern.
Der Privatanwender wird gebeten, den örtlichen Vertragshändler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder die zuständige örtliche Behörde für Informationen bezüglich der Mülltrennung und des Recyclings dieses Produkttyps zu kontaktieren. Unternehmen werden gebeten, ihre Zulieferer zu kontaktieren und die Kaufvertragsbedingungen zu überprüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Handelsmüll entsorgt werden.
Dieses Gerät enthält einen integrierten, nicht auswechselbaren Akku. Bitte versuchen Sie nicht, diesen zu entfernen. Der Versuch, den Akku zu entfernen, kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
Lassen Sie dieses Gerät nur über den Fachhandel oder durch eine offiziellen Sammelstelle entsorgen. Dieses Gerät muss entsprechend geltender Umweltrichtlinien und Vorschriften entsorgt werden.

ES - INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS POR PARTE DE USUARIOS DOMÉSTICOS
(Aplicable en los Países de la Unión Europea y en aquellos con sistemas de recogida selectiva de las basuras urbanas) Este símbolo, puesto en el producto o en su documentación, indica que el producto no debe ser eliminado junto con otros residuos domésticos al final de su ciclo de vida.
Para evitar eventuales daños al medio ambiente o a la salud causados por una eliminación no idónea de los residuos, se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de residuos y reciclarlo de manera responsable a fin de facilitar la reutilización sostenible de los recursos materiales.
Se invita a los usuarios domésticos a contactar con el revendedor donde han sido adquirido el producto o con la oficina municipal encargada para que les proporcionen toda la información relativa a la recogida selectiva y al reciclaje para este tipo de producto. Se invita a los usuarios empresariales a contactar con su proveedor y comprobar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe ser eliminado junto con otros desechos comerciales.
Este producto tiene una batería no reemplazable. No intente abrir el producto o quittar la batería, dañaria el producto. Por favor póngase en contacto con el centro de reciclaje el más cerca para recoger la batería. La batería no reemplazable es diseñada para durar tanto como el producto.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ
(Εφαρμόζεται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε εκείνες με συστήματα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων)
Το σήμα που εμφανίζεται στο προϊόν ή στην τεκμηρίωσή του δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του. Για την αποφυγή ενδεχόμενων ζημιών στο περιβάλλον ή στην υγεία προξενούμενων από την ακατάλληλη διάθεση των απορριμμάτων, καλείται ο χρήστης να ξεχωρίσει το προϊόν αυτό από άλλου τύπου απορρίμματα και να το ανακυκλώσει με τρόπο υπεύθυνο για να ευνοηθεί η εκ νέου αειφόρος χρήση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες καλούνται να επικοινωνήσουν με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγόρασαν το προϊόν ή το τοπικό γραφείο αρμόδιο για όλες τις πληροφορίες σχετικές με τη διαφοροποιημένη συλλογή και την ανακύκλωση προϊόντων αυτού του τύπου. Οι χρήστες επιχειρήσεων καλούνται να επικοινωνήσουν με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις.
Το προϊόν αυτό έχει στο εσωτερικό του μια μπαταρία μη αντικαταστάσιμη από τον χρήστη. Μην προσπαθείτε να ανοίξετε τη συσκευή ή να αφαιρέσετε την μπαταρία. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες και σοβαρή βλάβη στο προϊόν. Σε περίπτωση απόρριψης του προϊόντος παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον οργανισμό διάθεσης των απορριμμάτων για να γίνει η απομάκρυνση της μπαταρίας. Η περιεχόμενη μπαταρία στο εσωτερικό της συσκευής σχεδιάστηκε για να μπορεί να χρησιμοποιείται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

FI - OHJEET LAITTEEN OIKEAOPPISEEN HÄVITTÄMISEEN KOTITALOUKSISSA (Soveltuu EU maihin ja maihin, joissa on toimiva kierrätysjärjestelmä)
Tuotteessa tai tuotepakkauksessa näkyvä "Bin" symboli tarkoittaa sitä, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana tuotteen elinkaaren päättyessä.
Välttääksesi ympäristön ja/tai terveyden vahingoittamista, tämä tuote täytyy viedä kierrätettäväksi rohkaistaksesn aineellisten resurssien kestävää uudelleenkäyttöä.
Laitteen käyttäjien täytyy ottaa yhteyttä laitteen myyjälliikkeeseen tai paikalliseen jätteiden käsittelylaitokseen saadakseen lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä.
Yritysten täytyy ottaa yhteyttä laitteen maahantuojaan tai valmistajaan ja tarkistaa heidän sopimusehdot laitteen hävitykseen liittyen. Tätä tuotetta ei saa hävittää muiden yrityksestä lähtevien sekajätteiden mukana.
Tämän tuotteen sisällä on akku, jota ei voi vaihtaa käyttäjän puolesta. Älä yritä avata laitetta tai irrottaa akkua, sillä se voi aiheuttaa toimintahäiriöitä ja vahingoittaa tuotetta vakavasti. Tuotteen hävityksen yhteydessä, ota yhteyttä paikalliseen jätteenkeräyspalveluun akkujen irrottamista varten. Laitteen sisällä oleva akku on suunniteltu käytettäväksi tuotteen koko käyttöiän ajan.

PT- INSTRUÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO DE APARELHOS PARA UTILIZADORES DOMÉSTICOS
(Aplicável nos países da União Europeia e nos países com sistemas de recolha selectiva)
A marca aposta no produto ou na sua documentação indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no fim da sua vida útil. Para evitar danos ao ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada dos resíduos, aconselhamos o utilizador a separar este produto do outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos naturais. Convidamos os utilizadores domésticos a contactar o revendedor do qual adquiram o produto ou o departamento local competente para solicitar todas as informações relativas à recolha selectiva e à reciclagem para este tipo de produto. Convidamos os utilizadores empresariais a contactar o seu fornecedor e verificar os termos e as condições do contrato de compra. Este produto não deve ser eliminado junto com outros resíduos comerciais.
Este produto contém no seu interior uma bateria que não pode ser substituída pelo utilizador. Não tente abrir o dispositivo nem retirar a bateria porque isso pode causar problemas de funcionamento e danificar gravemente o produto. Em caso de eliminação do produto, pedimos que contacte a entidade local responsável pelo tratamento e eliminação de resíduos, para que proceda à remoção da bateria. A bateria contida no interior do dispositivo foi concebida para poder ser utilizada durante todo o ciclo de vida útil do produto.

RU - ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ВЫВЕДЕНИЯ ИЗ СТРОЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(Для использ